

NEERLEGGING-DÉPÔT | REGISTR.-ENREGISTR.
27 -06- 2001

Bijlage

09 -08- 2001

NR.
N°

58386 / CO / 105

Annexe

Paritair Comité voor de non-ferro metalen

Commission paritaire des métaux non ferreux

Collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2001

Convention collective de travail du 19 juin 2001

Syndicale waarborgen

Garanties syndicales

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de non-ferro metalen en op de werklieden die zij tewerkstellen.

Article 1^{er}. La présente convention collective de travail est applicable aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire des métaux non ferreux ainsi qu'aux ouvriers qu'elles occupent.

Onder "werklieden" wordt verstaan: de werklieden en de werksters.

Par "ouvriers" on entend: les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. De partijen verbinden zich ertoe de van kracht zijnde wettelijke en reglementaire bepalingen, evenals de collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten op nationaal, gewestelijk of plaatselijk vlak, na te leven en te doen naleven.

Art. 2. Les parties s'engagent à respecter et à faire respecter les dispositions légales et réglementaires en vigueur, ainsi que les conventions collectives de travail conclues au plan national, régional ou local.

Zij verbinden zich in het bijzonder ertoe, ingeval van programma-akkoord en tot de afloop van de overeengekomen termijn, geen eisen voor te leggen, noch te steunen, op welk niveau ook, die tot gevolg zouden hebben de lasten voorzien door dit akkoord te verzwaren.

Elles s'engagent en particulier, en cas d'accord de programmation et jusqu'à l'expiration du terme convenu, à ne pas présenter ni soutenir de revendication, à quelque niveau que ce soit, qui aurait pour effet d'alourdir les charges prévues par cet accord.

Zij ontfagen zich anderzijds elk geschil of elke actie, die de sociale vrede zou bedreigen, rechtstreeks of onrechtstreeks uit te lokken, te doen uitbreken of te steunen, zonder naleving van de conventionele stakingsaanzegging, de van kracht zijnde verzoeningsprocedure en het principe van het

Elles s'interdisent, d'autre part, de susciter, de déclencher ou de soutenir directement ou indirectement tout litige ou action portant atteinte à la paix sociale, en méconnaissance du préavis conventionnel, de la procédure de conciliation en vigueur et du principe de la sauvegarde de l'outil.

vrijwaren van de installaties.

Ar. 3. Als tegenprestatie voor de integrale naleving, op alle niveaus, door de vakorganisaties van de verbintenissen voorzien in vorig artikel, storten de ondernemingen die deel uitmaken van de ondertekenende werkgeversfederatie en afhangen van het paritair comité van de non-ferro metalen, bij de vervaldag van elk kwartaal, op een intersyndicale rekening, een toelage van 0,12 EUR per uur gepresteerd door het werkliedenpersoneel.

Art. 4. In geval van inbreuk op één van de verbintenissen voorzien in artikel 2, wordt de toelage van het lopende kwartaal teruggebracht op 0,09 EUR per gepresteerd uur.

Naargelang de inbreuk, op welk niveau zij zich ook voordoet, van aard is om rechtstreeks of onrechtstreeks sectorale belangen of deze van een groep ondernemingen te bedreigen, of enkel zuiver plaatselijke problemen betreft, wordt de vermindering van de toelage voorzien in vorig alinea toegepast, in het eerste geval, door alle ondernemingen van de sector of van de bedoelde groep en, in het tweede geval, enkel door de betrokken onderneming.

Art. 5. Ingeval een feit wordt vastgesteld dat een inbreuk zou betekenen op één van de door de vakorganisaties aangegane verbintenissen, worden deze er zo spoedig mogelijk van op de hoogte gebracht.

Zo de vakorganisaties het aangehaalde feit betwisten, dienen zij dat schriftelijk te betekenen binnen de 3 dagen na ontvangst van de kennisgeving.

In dat geval kan de betwisting door de meest gereede partij voorgelegd worden aan een college van drie sociale bemiddelaars van de Administratie van de collectieve arbeidsbetrekkingen van het Ministerie van

Art. 3. En contrepartie du respect intégral par les organisations syndicales à tous les niveaux des engagements prévus à l'article précédent, les entreprises relevant de la fédération patronale signataire et ressortissant à la commission paritaire des métaux non ferreux versent, à l'échéance de chaque trimestre calendrier, à un compte intersyndical, une subvention établie sur la base de 0,12 EUR par heure prestée du personnel ouvrier.

Art. 4. En cas de manquement à l'un des engagements prévus à l'article 2, la subvention du trimestre en cours est ramenée à 0,09 EUR par heure prestée.

Suivant que le manquement, quel que soit le niveau où il se produit, est de nature à porter atteinte, directement ou indirectement, à des intérêts sectoriels ou ceux d'un groupe d'entreprises, ou qu'au contraire il ne concerne que des problèmes purement locaux, la réduction du taux de subvention prévue à l'alinéa précédent est appliquée, dans un premier cas, par l'ensemble des entreprises du secteur ou du groupe concerné et, dans le second cas, par la seule entreprise intéressée.

Art. 5. Si un fait susceptible de comporter un manquement à l'égard d'un des engagements souscrits par les organisations syndicales est constaté, il en est fait notification à celle-ci dans le plus bref délai.

Si les organisations syndicales contestent la réalité du fait incriminé, elles doivent le signifier par écrit dans les 3 jours de la réception de la notification.

Dans ce cas, la contestation peut être évoquée par la partie la plus diligente devant un collège formé de trois conciliateurs sociaux de l'Administration des relations collectives de travail du Ministère de

Tewerkstelling en Arbeid.

Art. 6. De bedragen voorzien in deze overeenkomst zijn gekoppeld aan het viermaandelijke gemiddelde van de gezondheidsindex van april 2001 (107,10) en worden aangepast volgens de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 10 juli 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de non-ferro metalen, betreffende de koppeling van lonen aan het prijsindexcijfer bij consumptie.

Art. 7. De bedragen vermeld in de artikelen 3 en 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst worden verhoogd met 4 pct. op 1 januari 2002. Deze verhoging gebeurt onder voorbehoud van een correcte invulling van het lokaal budget in alle ondernemingen overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2001, gesloten in het Paritair comité voor de non-ferro metalen, betreffende het budget 2001-2002.

Art. 8. Deze overeenkomst treedt in werking op 19 juni 2001. Zij wordt gesloten voor onbepaalde duur en kan door elk van de partijen worden opgezegd, met een opzegging van drie maanden.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst vervangt deze van 10 juli 1997, gesloten in het Paritair Comité voor de non ferro metalen, betreffende de syndicale waarborgen.

Zij vervangt eveneens de bepalingen van hoofdstuk 7, afdeling 1, van de collectieve arbeidsovereenkomst van 11 april 2001, gesloten in het Paritair comité voor de non-ferro metalen, betreffende het sectoraal akkoord 2001 - 2002.

l'Emploi et du Travail.

Art. 6. Les taux prévus dans la présente convention sont liés à la moyenne quadrimensuelle de l'indicesanté du mois d'avril 2001 (107,10) et varient suivant les dispositions de la convention du 10 juillet 1997, conclue au sein de la Commission paritaire des métaux non ferreux, concernant la liaison des salaires à l'indice des prix à la consommation.

Art. 7. Les montants mentionnés aux articles 3 et 4 de la présente convention collective de travail sont augmentés de 4 p.c. au 1^{er} janvier 2002. Cette augmentation se fait sous réserve d'une affectation correcte du budget local dans toutes les entreprises conformément aux dispositions de la convention collective de travail du 19 juin 2001, conclue au sein de la Commission paritaire des métaux non ferreux, relative au budget 2001-2002.

Art. 8. La présente convention entre en vigueur le 19 juin 2001. Elle est conclue pour une durée indéterminée et peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de 3 mois.

La présente convention collective de travail remplace celle du 10 juillet 1997, conclue au sein de la Commission paritaire des métaux non-ferreux, relative aux garanties syndicales.

Elle remplace également les dispositions du chapitre 7, section 1, de la convention collective de travail du 11 avril 2001, conclue au sein de la Commission paritaire des métaux non-ferreux relative à l'accord sectoriel 2001 - 2002.

Bijlage bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 19 juni 2001, gesloten in het Paritair Comité voor de non-ferro metalen, betreffende de syndicale waarborgen

Annexe à la convention collective de travail du 19 juin 2001, conclue au sein de la Commission paritaire des métaux non-ferreux, relative aux garanties syndicales

Het bedrag van 0,12 EUR vermeld in artikel 3 stemt overeen met 4,64 BEF.

Le montant de 0,12 EUR mentionné à l'article 3 correspond à 4,64 BEF.

Het bedrag van 0,09 EUR vermeld in artikel 4 stemt overeen met 3,48 BEF.

Le montant de 0,09 EUR mentionné à l'article 4 correspond à 3,48 BEF.